



Oana Cicur

✉ E-mail: oana.cicur@ubbcluj.ro

STUDII

Studii

-Doctorat (Universitatea „Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca, Facultatea de Litere, Școala Doctorală de Studii Lingvistice și Literare, *Atelierul dramatic al lui Mihai Eminescu, între experimentul poetic și vocația pentru monumental*, coordonator: prof. univ. dr. Ioana Bican, 2025)

-Masterat (Universitatea „Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca, Facultatea de Litere, Studii literare românești, 2023-2025)

-Licență (Universitatea „Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca, Facultatea de Litere, Limba și literatură germană - Limba și literatură română, 2020-2023)

CURSURI DE FORMARE

Cursuri de formare

-Pregătire didactică

Modul pedagogic II, Departamentul pentru pregătirea personalului didactic, linia germană, Cluj-Napoca, 2023-2025.

Modul pedagogic I, Departamentul pentru pregătirea personalului didactic, linia germană, Cluj-Napoca, 2020-2023.

-Școli de vară

Școala de vară pentru tinerii cercetători filologi *Studiile literare românești în proiecte și proiectii*, organizată de Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca, în parteneriat cu Memorialul Ipotești – Centrul Național de Studii Mihai Eminescu, 24-28 iunie 2025.

Școala de vară pentru tinerii cercetători filologi *Redefinirea Studiilor literare românești*, organizată de Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca, în parteneriat cu Memorialul Ipotești – Centrul Național de Studii Mihai Eminescu, 25-29 iunie 2024.

Școala de vară pentru tinerii cercetători filologi *Filiații literare*, organizată de Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca, în parteneriat cu Memorialul Ipotești – Centrul Național de Studii Mihai Eminescu, 11-15 iulie 2023.

-Seminare și proiecte

Transnationales Seminar „Europa-Diskurse”, inițiat de Universitatea „Europa” din Flensburg, în colaborare cu Universitatea „Babeș-Bolyai” și cu Universitatea din Strasbourg, format on-line, octombrie-decembrie 2023.

Parlamentul Tinerilor, proiect organizat de Asociația Pro Democrația, Camera Deputaților și Fundația Hanns Seidel România, ediția a X-a, Parlamentul României București, 19-21 octombrie 2018.

Burse și mobilități:

-Bursă specială pentru activitatea științifică a studenților pe bază de proiecte de cercetare, oferită de Universitatea „Babeș-Bolyai”, în anul universitar 2023-2024, cu titlul *Epigonismul eminescian, în dramaturgia românească a începutului de secol XX: cazul Victor Eftimiu*.

-Programm „Deutschland Plus”, Pädagogischer Austauschdienst (PAD) [Pedagogical Exchange Service], 13.06.2019- 02.07.2019, Alfeld (Niedersachsen, Germania), Berlin.

1. Manifestări științifice

-Participări

Oana Cicur, „Eminescu și folclorul, în ochii posterității”, *Conferințele Arhivei de Folclor a Academiei Române*, Cluj-Napoca, 3-6 nov. 2025, Zilele Academice Clujene, ediția a XXXVIII-a, <https://iafar.ro/wp-content/uploads/2025/10/PROGRAM-ZAC-2025-IAFAR.pdf>.

Oana Cicur, „*Țiganiada*, o «insurecție» literară mascată. Iluminismul european, iluminismul românesc, afinități și contraste”, *Sesiunea de Comunicări Științifice a Studenților, Masteranzilor și Doctoranzilor*, secțiunea Teoria literaturii și științele culturii, Universitatea „Babeș-Bolyai”, Facultatea de Litere, Cluj-Napoca, 23 mai 2025, *Colocviul național studentesc BucharEst Student (BEST) Letters Colloquia*, ediția a XII-a, Universitatea din București, Facultatea de Litere, București, 10-11 mai 2025, coordonator: lect. dr. Laura Lazăr-Zăvăleanu, <https://drive.google.com/file/d/10HmgclFNqF0nN6292KRszqSHAspyrrgw/view>.

Oana Cicur, „Pentru o altfel de istorie a posterității eminesciene. Poetul canonic și epigonii săi”, *Colocviul Național Studentesc „Mihai Eminescu”*, ediția a LI-a, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Facultatea de Litere, Iași, 7-9 mai 2025, coordonator: prof. univ. dr. Ioana Bican, <https://colocviuleminescu.uaic.ro/editii/2025-backup/>.

Oana Cicur, „«Mai cântă Eminescu-n noi». Un epigon eminescian în dramaturgia românească a începutului de secol XX: Victor Eftimiu”, *Colocviul Național Studentesc „Mihai Eminescu”*, ediția a L-a, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Facultatea de Litere, Iași, 22-25 mai 2024, coordonator: prof. univ. dr. Ioana Bican, <https://colocviuleminescu.uaic.ro/editii/editia-a-l-a-2024/>.

Oana Cicur, „Trei modele de (re)lectură. Relația autor-cititor în *Divanul, Istoria ieroglică și Hronicul vechimei a romano-moldo-vlahilor*”, *Conferința internațională Dimitrie Cantemir și istoria cărții. Discurs exegetic. Discurs literar*, Biblioteca Academiei Române – Filiala Cluj-Napoca, Facultatea de Litere, Universitatea „Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca, 19-20 octombrie 2023, coordonator: lect. dr. Laura Lazăr-Zăvăleanu, <https://cercetare.ubbcluj.ro/event/dimitrie-cantemir-si-istoria-cartii-discurs-exegetic-discurs-literar/>.

Oana Cicur, „Überlegungen beim Übersetzen eines Sonetts von Mihai Eminescu / Reflecții asupra traducerii unui sonet eminescian”, *Sesiunea de Comunicări Științifice a Studenților, Masteranzilor și Doctoranzilor*, secțiunea Limba și Literatura Germană, Universitatea „Babeș-Bolyai”, Facultatea de Litere, Cluj-Napoca, 26 mai 2023, coordonator: conf. dr. Daniela Vladu, <https://germanistik-cluj.jimdofree.com/studierendentagung/>.

Oana Cicur, „Structuri dramatice în poezia ocazională eminesciană”, *Colocviul Național Studentesc „Mihai Eminescu”*, ediția a XLIX-a, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Facultatea de Litere, Iași, 18 mai 2023, <https://colocviuleminescu.uaic.ro/editii/editia-a-xlix-a-2023/>; *Sesiunea de Comunicări Științifice a Studenților, Masteranzilor și Doctoranzilor*, secțiunea Literatură română, Universitatea „Babeș-Bolyai”, Facultatea de Litere, Cluj-Napoca, 26 mai 2023, coordonator: prof. univ. dr. Ioana Bican, <https://lett.ubbcluj.ro/wp-content/uploads/2023/06/Sinteza-premii-sesiune-studenteasca-2023.pdf>.

Oana Cicur, „Drei Gedichte von Eminescu im Deutschen übertragen”, *Colocviul Național Studentesc „Mihai Eminescu”*, ediția a XVII-a, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Facultatea de Litere, Iași, 17-20 mai 2023, coordonator: conf. dr. Daniela Vladu, <https://colocviuleminescu.uaic.ro/editii/editia-a-xlix-a-2023/>.

Oana Cicur, „Forma fixă și expresia telegrafică în poezia Marelui Război. Afinități și contraste între Avram Steuerman-Rodion și August Stramm”, *Colocviul național studentesc BucharEst Student (BEST) Letters Colloquia*, Universitatea din București, Facultatea de Litere, București, 13-14 mai 2023, coordonator: lect. dr. Réka Jakabházi, https://drive.google.com/file/d/1AnjUIAWbUHFESIH-j9r_4OqNYCHN_h42/view.

Oana Cicur, „Coincidența contrariilor dincolo de oglinda istoriei în proiectul dramatic *Decebal*”, *Atelier de recitiri eminesciene*, organizat de Centrul de cercetare în filologie modernă (FIM), Universitatea „Babeș-Bolyai”, on-line, 13 ian. 2023, coordonator: prof. univ. dr. Ioana Bican, <https://www.facebook.com/share/1JRawhUNSD/>.

Daniela Vladu/Oana Cicur, „Lexikalische Stolpersteine in deutschen poetischen Übertragungen am Beispiel von Lucian Blaga”, Colocviului de lingvistică „Überlegungen zu linguistischen Gestaltungen der Lyrik”, Universitatea „Babeş-Bolyai”, Facultatea de Litere, Cluj-Napoca 7 decembrie 2022, <https://germanistik-cluj.jimdofree.com/projekte-von-mit-studierenden/workshops-webinare/>.

Oana Cicur, „Lucian Blaga, memorialistul și romancierul. Metafictiune și (auto)mitologizare”, *Colocviul Internațional „Lucian Blaga”*, ediția a XXIV-a, Universitatea „Lucian Blaga”, Facultatea de Litere, Sibiu, 26-29 octombrie 2022, coordonator: lect. dr. Adriana Stan, https://conferences.ulbsibiu.ro/lucianblagacolloquium/?page_id=439.

Oana Cicur, „Lucian Blaga – atelier de traduceri (în limba germană)”, *Colocviul Internațional „Lucian Blaga”*, ediția a XXIV-a, Universitatea „Lucian Blaga”, Facultatea de Litere, Sibiu, 26-29 octombrie 2022, coordonator: conf. dr. Daniela Vladu, https://conferences.ulbsibiu.ro/lucianblagacolloquium/?page_id=439.

Oana Cicur, „Teatrul eminescian: ediții, perspective critice, interpretări posibile”, *Colocviul Național Studențesc „Mihai Eminescu”*, ediția a XLVIII-a, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Facultatea de Litere, Iași, 26 mai 2022, coordonator: prof. univ. dr. Ioana Bican.

Oana Cicur, „Phraseologismen rumänisch-deutsch bei Ion Creangă (Expresii idiomatice române și germane la Creangă)”, *Sesiunea de Comunicări Științifice a Studenților, Masteranzilor și Doctoranzilor*, secțiunea Limba și Literatura Germană, Universitatea „Babeş-Bolyai”, Facultatea de Litere, Cluj-Napoca, 20 mai 2022, coordonator: conf. dr. Daniela Vladu, <https://germanistik-cluj.jimdofree.com/studierendentagung/>.

Oana Cicur, „Editarea teatrului eminescian. O perspectivă critică”, *Sesiunea de Comunicări Științifice a Studenților, Masteranzilor și Doctoranzilor*, Universitatea „Babeş-Bolyai” secțiunea Literatură română, Facultatea de Litere, Cluj-Napoca, 20 mai 2022, coordonator: prof. univ. dr. Ioana Bican.

Oana Cicur, „Lucian Blaga – atelier de traduceri (în limba germană)”, *Colocviul Internațional „Lucian Blaga”*, ediția a XXIII-a, Universitatea „Lucian Blaga”, Facultatea de Litere, Sibiu, 28-29 octombrie 2021, coordonator: conf. dr. Daniela Vladu, https://conferences.ulbsibiu.ro/lucianblagacolloquium/?page_id=370.

Oana Cicur, „Paul Cornea, despre Eminescu”, *Colocviul Național Studențesc „Mihai Eminescu”*, ediția a XLVII-a, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Facultatea de Litere, Iași, 25-26 nov. 2021, coordonator: prof. univ. dr. Ioana Bican.

ACTIVITATE ȘTIINȚIFICĂ

2. Publicații

2.1. Studii

Daniela Vladu/Oana Cicur, *Lexikalische Stolpersteine in deutschen poetischen Übertragungen am Beispiel von Lucian Blaga*, în Emilia Codarcea, Manuela Dressel, Thomas Schneider (ed.), *Klausenburger Beiträge zur Germanistik. Macht der Sprache in der deutschen Kultur und Literatur Ostmittel- und Südosteuropas*, vol. XI, Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2022, pp. 107-123, <https://germanistik-cluj.jimdofree.com/forschung-am-institut/publikationen/>. (ISBN 978-606-17-2111-5)

2.2. Articole

Oana Cicur, *Gh. Bogdan-Duică über Franz Grillparzer. Strategien der Schulkanonisierung eines „bei uns wenig bekannten Autors”*, în „Schnittstelle Germanistik”, 1/2025, pp. 179-190, DOI <https://doi.org/10.33675/SGER/2025/1/13>. (ISSN 2748-369X, eISSN 2748-3703)

Oana Cicur, *Canon și posteritate. Înșir-te mărgărite față cu istoria*, în „Vatra”, nr. 3-4/2025, pp. 86-89, revistă indexată CEEOL: <https://www.ceeol.com/search/journal-detail?id=781>. (ISSN 1220-6334)

Oana Cicur, „Mai cântă Eminescu-n noi”. *Un epigon eminescian în dramaturgia românească a începutului de secol XX: Victor Eftimiu*, în „Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria Științe Filologice”, nr. 62/2024, pp 45-57, DOI: [10.35923/AUFil.62.04](https://doi.org/10.35923/AUFil.62.04), revistă indexată erih+: <https://erihplus.hkdir.no/journal?id=498191>. (ISSN: 1224-967X (print))

Oana Cicur, *Scrisul colectiv la „Timpul”. Comunitatea de scriitură dintre Eminescu și Caragiale*, în „Glose”, An V, Nr. 1-2 (9-10), 2023, pp. 165-174, <http://www.eminescuipotesti.ro/editari/GLOSE-2023.pdf>. (ISSN 1583-932X)

Oana Cicur, *Traduceri din opera lui Lucian Blaga*, în „Caietele Lucian Blaga”, vol. XXIII, Editura Universității „Lucian Blaga”, Sibiu, 2022, pp. 169-170, <https://reviste.ulbsibiu.ro/clb/current-issue/>. (ISSN 2601 – 7776)

Oana Cicur, *Lucian Blaga, memorialistul și romancierul. Metafictiune și (auto)mitologizare*, în „Euphorion”, anul XXXIII, nr. 4, octombrie/noiembrie/decembrie 2022, pp. 95-98. (ISSN 1222-3212)

Oana Cicur, *Paul Cornea, despre Eminescu*, în „Studii eminesciene. Caietele Colocviului Național Studentesc Mihai Eminescu”, vol. XXVIII, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2021, pp. 135-158, <https://studiieminesciene.wixsite.com/studii-eminesciene/vol-18-2021>. (ISSN 2601 – 6788, ISSN-L 1584 - 692X)

2.3. Recenzii

Oana Cicur, *STANCIU-PĂSCĂRIȚA, Daniela: Loisir în vremuri de pace și război. Germanii din Sibiu și Timișoara, Cluj-Napoca: Mega 2024. ISBN 978-606-020-821-1*, în Emilia Codarcea, Manuela Dressel, Thomas Schneider (ed.), *Klausenburger Beiträge zur Germanistik. Neue Medien und Künstliche Intelligenz in der Germanistik*, vol. XIV, Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2025, pp. 151-154, <https://germanistik-cluj.jimdofree.com/forschung-am-institut/publikationen/>. (ISBN 978-606-17-2111-5)

Oana Cicur, *ALA SAINENCO, Ipotești: dilemele unei identități [Ipotești: The Predicaments of an Identity] (Bucharest: Eikon, 2024)*, în „Philobiblon. Transylvanian Journal of Multidisciplinary Research in Humanities”, Vol. XXIX, 2024, nr. 2, pp. 461-463, DOI: <https://doi.org/10.26424/philobib.2024.29.2.14>, revistă indexată Clarivate Analytics <https://www.philobiblon.ro/en/full-indexing>. (ISSN: 1224 – 7448, ISSN (online): 2247 - 8442)

Oana Cicur, *O pledoarie pentru conștiința specificității profesiei de specialist în literatură*, în „Vatra”, nr. 3-4/2024, pp. 108-110, revistă indexată CEEOL: <https://www.ceeol.com/search/journal-detail?id=781>. (ISSN 1220-6334)

PREMII

Premii

Premiul Școala Ardeleană, *Sesiunea de Comunicări Științifice a Studenților, Masteranzilor și Doctoranzilor*, secțiunea Teoria literaturii și științele culturii, Universitatea „Babeș-Bolyai”, Facultatea de Litere, Cluj-Napoca, 23 mai 2025, „*Țiganiada*, o «insurecție» literară mascată. Iluminismul european, iluminismul românesc, afinități și contraste”, coordonator: lect. dr. Laura Lazăr-Zăvăleanu;

Premiul I, *Colocviul național studentesc BucharEst Student (BEST) Letters Colloquia*, ediția a XII-a, Universitatea din București, Facultatea de Litere, București, 10-11 mai 2025, „*Țiganiada*, o «insurecție» literară mascată. Iluminismul european, iluminismul românesc, afinități și contraste”, coordonator: lect. dr. Laura Lazăr-Zăvăleanu;

Premiul III, *Colocviul Național Studentesc „Mihai Eminescu”*, ediția a LI-a, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Facultatea de Litere, Iași, 7-9 mai 2025, „Pentru o altfel de istorie a posterității eminesciene. Poetul canonic și epigonii săi”, coordonator: prof. univ. dr. Ioana Bican;

Premiul I, *Colocviul Național Studentesc „Mihai Eminescu”*, ediția a L-a, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Facultatea de Litere, Iași, 22-25 mai 2024, „«Mai cântă Eminescu-n noi». Un epigon eminescian în dramaturgia românească a începutului de secol XX: Victor Eftimiu”, coordonator: prof. univ. dr. Ioana Bican;

Premiul I, *Sesiunea de Comunicări Științifice a Studenților, Masteranzilor și Doctoranzilor*, secțiunea Limba și Literatura Germană, Universitatea „Babeș-Bolyai”, Facultatea de Litere, Cluj-Napoca, 26 mai 2023, „Überlegungen beim Übersetzen eines Sonetts von Mihai Eminescu [Reflecții asupra traducerii unui sonet eminescian]”, coordonator: conf. dr. Daniela Vladu;

Premiul I, *Colocviul Național Studentesc „Mihai Eminescu”*, ediția a XLIX-a, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Facultatea de Litere, Iași, 17-20 mai 2023, „Structuri dramatice în poezia ocazională eminesciană”, coordonator: prof. univ. dr. Ioana Bican;

Premiul „Ioana Em. Petrescu”, Premiul Centrului de Cercetare în Filologie Modernă (FiM), *Sesiunea de Comunicări Științifice a Studenților, Masteranzilor și Doctoranzilor*, secțiunea Literatură română, Universitatea „Babeș-Bolyai”, Facultatea de Litere, Cluj-Napoca, 26 mai 2023, „Structuri dramatice în poezia ocazională eminesciană”, coordonator: prof. univ. dr. Ioana Bican;

Premiul II, *Colocviul Național Studentesc „Mihai Eminescu”*, ediția a XXIX-a, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Facultatea de Litere, Iași, 17-20 mai 2023, „Drei Gedichte von Eminescu im Deutschen übertragen”, coordonator: conf. dr. Daniela Vladu;

Mențiune, *Colocviul național studentesc Bucharest Student (BEST) Letters Colloquia*, Universitatea din București, Facultatea de Litere, București, 13-14 mai 2023, „Forma fixă și expresia telegrafică în poezia Marelui Război. Afinități și contraste între Avram Steuerman-Rodion și August Stramm”, coordonator: lect. dr. Réka Jakabházi;

Premiul III și Premiul revistei „Euphorion”, *Colocviul Internațional „Lucian Blaga”*, ediția a XXIV-a, Universitatea „Lucian Blaga”, Facultatea de Litere, Sibiu, 26-29 octombrie 2022, „Lucian Blaga, memorialistul și romancierul. Metaficțiune și (auto)mitologizare”, coordonator: lect. dr. Adriana Stan;

Premiul I, *Colocviul Internațional „Lucian Blaga”*, ediția a XXIV-a, Universitatea „Lucian Blaga”, Facultatea de Litere, Sibiu, 26-29 octombrie 2022, „Lucian Blaga – atelier de traduceri (în limba germană)”, coordonator: conf. dr. Daniela Vladu;

Premiul III, *Colocviul Național Studentesc „Mihai Eminescu”*, ediția a XLVIII-a, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Facultatea de Litere, Iași, 26 mai 2022, „Teatrul eminescian: ediții, perspective critice, interpretări posibile”, coordonator: prof. univ. dr. Ioana Bican;

Premiul I, *Sesiunea de Comunicări Științifice a Studenților, Masteranzilor și Doctoranzilor*, secțiunea Limba și Literatura Germană, Universitatea „Babeș-Bolyai”, Facultatea de Litere, Cluj-Napoca, 20 mai 2022, „Phraseologismen rumänisch-deutsch bei Ion Creangă (Expresii idiomatice române și germane la Creangă)”, coordonator: conf. dr. Daniela Vladu;

Premiul Centrului de Cercetare în Filologie Modernă (FiM), *Sesiunea de Comunicări Științifice a Studenților, Masteranzilor și Doctoranzilor*, Universitatea „Babeș-Bolyai”, secțiunea Literatură română, Facultatea de Litere, Cluj-Napoca, 20 mai 2022, „Editarea teatrului eminescian. O perspectivă critică”, coordonator: prof. univ. dr. Ioana Bican;

Premiul I, *Colocviul Internațional „Lucian Blaga”*, ediția a XXIII-a, Universitatea „Lucian Blaga”, Facultatea de Litere, Sibiu, 28-29 octombrie 2021, „Lucian Blaga – atelier de traduceri (în limba germană)”, coordonator: conf. dr. Daniela Vladu;

Premiul III, *Colocviul Național Studentesc „Mihai Eminescu”*, ediția a XLVII-a, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Facultatea de Litere, Iași, 25-26 nov. 2021, „Paul Cornea, despre Eminescu”, coordonator: prof. univ. dr. Ioana Bican.

COMPETENȚE LINGVISTICE

Limbă(i) maternă(e): română **Altă limbă (Alte limbi):** germană , engleză

COMPETENȚE DIGITALE

Competențe digitale

-Certificat ICDL / ECDL (International Certification of Digital Literacy): Computer Essentials, Word Processing, Spreadsheets, Online Essentials, Presentation, Using Databases

VOLUNTARIAT

Voluntariat

Evenimentul *Sibiu 100. Centenarul României Mari*, 6 octombrie 2018

Întâlnirea Internațională a Tinerilor Ortodocși, Sibiu, 2018.

Festivalul Internațional de Teatru Sibiu 2018, în urma absolvirii Programului de Voluntariat FITS 2018 (28 ianuarie-19 iunie 2018)

Festivalul 25 de ore de teatru non-stop, ediția a VII-a, 9-15 septembrie 2017